

## Lo pouli é lo motsette

Magàn l'èi djéi dzeleunne, cattro pedzeun - eun dzano, eun rodzo, eun rosse, eun ner- é eun dzèn pouli avouéi de plumme de totte le couleue que l'èit a non Quiquiriqui.

Dèinooua uvraa eun petchoou dzequette é lèichaa chortì se dzeleunne pe lo verdjéi... Méi eun groou motsette vèillaa todzôr le dzeleunne belle se l'ézaa pa s'aprotchéi perqué lo pou féijeu todzôr booua varda. Lo motsette l'èi belle tracachà : « Si-léi l'eu tro feun, si pa se dz'arreuvo a lo trompéi ».

Eun dzôr, méi que lo pou dzarattaa eun mouéi de dreudze pe a-capéi de vése, lo motsette ditte : « Mon cher pouli to gayolà, te crèjò pi feun, si coou te te trompe bellamènte » é pèndèn que lo pou pecachaa, l'eu volà su an pinna.

Queun vacarmo ! Eun cattro é cattro vouette, totte le-z-atre dzeleunne se son beuttée a carcachéi é a volatéi de séi é de léi. Totte le créise trevolàn pe la pouéye.

Lo pou, adón, l'eu sooutà su lo motsette é l'eu euncomèchée an grooua bataille, é que bataille : de creppe di-z-ale, de becachade, de grafignue... le plumme di daa béiche volatton pe l'er.

A la feun lo motsette l'eu coudzì de sedéi é se remasséi deun lo boouque : l'atro l'èi tro mechàn : « Dze crèjò que l'èi maque feun, méi l'eut euncó bièn fòor é maleun é feunque gramo, si bougro d'eun pouli ! ». L'èi gagnà méi l'èi caze paméi de plumme, to grafignà é mal foutù l'èi gnènca méi lo coradzo de se mooséi i dzeleunne. « Si coou le minne dzènte plumme créison paméi ! ».

To modjo, l'eut allà se catchéi dèréi an planta.

Magàn, can l'eut allée bailléi pequéi i dzeleunne, lo dzôr apréi l'a vu to de suite que lo pou y èi pa.

« Quiquiriqui, Quiquiriqui ! Que drolo... d'abetudde l'eu todzôr lo premiéi a arrevéi pe mooséi se dzènte plumme ! Sènque saré-téi capità ? Dze vou lo tchertchéi ! ».

Magàn l'eu chortia dou polailléi, l'a avéitchà deun lo bòou, l'a tchertchè deun lo paillèe ... dou pou gnènca l'ombra... canque l'at-téi pa vu an plumma scondi dèréi an planta dou verdjéi, la seula que l'èi reustée su la cua dou pou. Adón l'eut allée protso de la planta, l'a fa an caresse a salla pouura béiche é l'at eumbrachéé : « Mon cher pouli, féi-te pa de fastudde, no te sognèn-pe é le tinne plumme tornon-pe créise pi dzènte é euncó pi llouistre ! ».

Dèi si dzôr-léi, lo renón dou pou l'a fa lo tor dou veladzo é paméi gneun motsette s'è sondjà de s'aprotchéi dou polailléi.



lo gnalèi



Région Autonome  
Valle d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Préi de :

« Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici*  
- Tome II, *Histoires d'animaux*, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « L'écho de nos montagnes—Paroisse de Valgrisenche »

Collaborateur de Valgrisenche pour la traduction: **Laura Gerbelle**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique